



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 10. heinäkuuta 2018
(OR. en)

10290/18

Toimielinten välinen asia:
2018/0242 (NLE)

FRONT 185
COWEB 96

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia:	Euroopan raja- ja merivartioviraston Albanian tasavallassa toteuttamista toimista tehty Euroopan unionin ja Albanian tasavallan välinen asemaa koskeva sopimus
-------	--

EUROOPAN RAJA- JA MERIVARTIOVIRASTON
ALBANIAN TASAVALLASSA
TOTEUTTAMISTA TOIMISTA TEHTY
EUROOPAN UNIONIN JA
ALBANIAN TASAVALLAN VÄLINEN
ASEMAA KOSKEVA SOPIMUS

EUROOPAN UNIONI

ja

ALBANIAN TASAVALTA,

jäljempänä yhdessä 'osapuolet', jotka

KATSOVAT, että voi syntyä tilanteita, joissa Euroopan unionin rakenteena toimiva Euroopan raja- ja merivartiovirasto, jäljempänä 'virasto', koordinoi Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välistä operatiivista yhteistyötä, mukaan lukien operatiiviset toimet Albanian tasavallan alueella,

KATSOVAT, että olisi luotava oikeudellinen kehys asemaa koskevan sopimuksen muodossa sellaisia tilanteita varten, joissa viraston ryhmien jäsenillä voi olla täytäntöönpanovaltaa Albanian tasavallan alueella,

OTTAVAT HUOMIOON, että kaikissa viraston Albanian tasavallan alueella toteuttamissa toimissa olisi kunnioitettava täysimääräisesti perusoikeuksia ja kansainvälisiä sopimuksia, joiden osapuoli Albanian tasavalta on,

OVAT PÄÄTTÄNEET TEHDÄ TÄMÄN SOPIMUKSEN:

1 ARTIKLA

Soveltamisala

1. Tämä sopimus kattaa kaikki seikat, jotka ovat tarpeen sellaisten viraston toimien toteuttamiseksi, jotka voidaan järjestää Albanian tasavallan alueella ja joissa viraston ryhmien jäsenillä on täytäntöönpanovaltaa.
2. Tätä sopimusta sovelletaan ainoastaan Albanian tasavallan alueella.
3. Tämä sopimus tai mikään toimenpide, joka johtuu osapuolten toteuttamista tai niiden puolesta toteutetuista toimista sopimuksen täytäntöönpanemiseksi, mukaan lukien toimintasuunnitelmien laatiminen tai osallistuminen rajat ylittäviin operaatioihin, ei vaikuta kansainväliseen oikeuteen perustuvaan Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan alueiden asemaan tai rajaamiseen.

2 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- 1) 'toimella' yhteistä operaatiota, nopeaa rajainterventiota tai palautusoperaatiota;

- 2) 'yhteisellä operaatiolla' toimea, jolla pyritään torjumaan laitonta maahanmuuttoa tai rajat ylittävää rikollisuutta taikka antamaan teknistä ja operatiivista lisäapua Albanian tasavallan rajalla, joka on yhteinen jonkin jäsenvaltion kanssa, ja jota toteutetaan Albanian tasavallan alueella;
- 3) 'nopealla rajainterventiolla' toimea, jonka tarkoituksena on vastata nopeasti tilanteeseen, jossa jäsenvaltion naapurina olevan Albanian tasavallan rajoihin kohdistuu erityisiä ja suhteettomia haasteita, ja jota toteutetaan Albanian tasavallan alueella rajoitetun ajan;
- 4) 'palautusoperaatiolla' operaatiota, jota virasto koordinoi ja jossa yksi tai useampi jäsenvaltio antaa teknistä ja operatiivista tukea ja jossa palautettavat henkilöt yhdestä tai useammasta jäsenvaltiosta palautetaan Albanian tasavaltaan joko pakkotoimin tai vapaaehtoisesti;
- 5) 'rajavalvonnalla' rajalla toteutettavaa henkilöihin kohdistuvaa valvontaa, joka muista syistä riippumatta suoritetaan ainoastaan rajanylitysaikomuksen tai rajanylityksen perusteella ja joka käsittää rajatarkastukset rajanylityspaikoilla ja rajojen valvonnan rajanylityspaikkojen välillä;
- 6) 'ryhmän jäsenellä' joko viraston henkilöstön jäsentä tai henkilöä, joka kuuluu osallistuvista jäsenvaltioista tulevien rajavartijoiden ja muun asiaankuuluvan henkilöstön, myös jäsenvaltioiden virastoon tilapäisesti lähettämien rajavartijoiden ja muun asiaankuuluvan henkilöstön, ryhmään, jota käytetään toimen aikana;

- 7) 'jäsenvaltiolla' Euroopan unionin jäsenvaltiota;
- 8) 'kotijäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, jossa ryhmän jäsen on rajavartijana tai kuuluu muuhun asiaankuuluvaan henkilöstöön;
- 9) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyviä tietoja; tunnistettavissa olevana pidetään henkilöä, joka voidaan suoraan tai epäsuorasti tunnistaa erityisesti tunnistetietojen, kuten nimen, henkilönumeron, sijaintitiedon, verkkotunnistetietojen, taikka yhden tai useamman hänelle tunnusomaisen fyysisen, fysiologisen, geneettisen, psyykkisen, taloudellisen, kulttuurillisen tai sosiaalisen tekijän perusteella;
- 10) 'osallistuvalla jäsenvaltiolla' jäsenvaltiota, joka osallistuu toimeen Albanian tasavallassa toimittamalla kalustoa, rajavartijoita ja muuta asiaankuuluvaa ryhmän osana lähetettävää henkilöstöä;
- 11) 'virastolla' Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2016/1624¹ perustettua Euroopan raja- ja merivartiovirastoa;

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2016/1624, annettu 14 päivänä syyskuuta 2016, Eurooppalaisesta raja- ja merivartiostosta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 muuttamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 863/2007, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2007/2004 ja neuvoston päätöksen 2005/267/EY kumoamisesta (EUVL L 251, 16.9.2016, s. 1).

- 12) 'ryhmän jäsenten täytäntöönpanovallalla' valtuuksia, joita tarvitaan sellaisten rajavalvonnan ja palautusoperaatioiden edellyttämien tehtävien hoitamiseksi, joita toteutetaan Albanian tasavallan alueella toimintasuunnitelmaan sisältyvän yhteisen toimen aikana;
- 13) 'ylivoimaisella esteellä' muun muassa, muttei pelkästään, sotatoimia (riippumatta siitä, onko sota julistettu vai ei), maahanhyökkäystä, aseellista konfliktia tai ulkomaisten vihollisten toimintaa, saartoa, mellakkaa, terrorismia tai asevoimien käyttöä, maanjäristystä, tulvaa, tulipaloa, myrskyä tai luonnonkatastrofia ja mitä tahansa edellä oleviin verrattavaa tapahtumaa tai olosuhdetta sen ajankohdasta riippumatta.

3 ARTIKLA

Toimintasuunnitelma

1. Virasto ja Albanian tasavalta hyväksyvät jokaista yhteistä operaatiota tai nopeaa rajainterventiota varten toimintasuunnitelman, jolla on toiminta-alueeseen rajoittuvan jäsenvaltion tai rajoittuvien jäsenvaltioiden hyväksyntä.
2. Toimintasuunnitelmassa esitetään yksityiskohtaisesti yhteisen operaation tai nopean rajaintervention järjestelyihin ja menettelyihin liittyvät seikat, mukaan lukien kuvaus ja arvio tilanteesta, operatiivinen tavoite ja päämäärät, toimintakonsepti, käytettävän kaluston tyyppi, toteuttamissuunnitelma, yhteistyö muiden kolmansien maiden, muiden Euroopan unionin virastojen ja elinten tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, perusoikeuksia, mukaan lukien henkilötietojen suojaa, koskevat määräykset, koordinointi-, johto-, valvonta-, viestintä- ja raportointijärjestelmä, organisatoriset järjestelyt ja logistiikka sekä yhteisen operaation tai nopean rajaintervention arviointi ja rahoitusta koskevat seikat.

3. Yhteisen operaation tai nopean rajaintervention arvioinnin suorittavat Albanian tasavalta ja virasto yhdessä.

4 ARTIKLA

Ryhmän jäsenten tehtävät ja valtuudet

1. Ryhmän jäsenillä on valtuudet hoitaa rajavallvonnan ja palautusoperaatioiden edellyttämiä tehtäviä ja käyttää niitä koskevaa täytäntöönpanovaltaa.

2. Ryhmän jäsenet noudattavat Albanian tasavallan säädöksiä ja määräyksiä.

3. Ryhmän jäsenet voivat hoitaa tehtäviä ja käyttää valtuuksia Albanian tasavallan alueella ainoastaan Albanian tasavallan rajavartioiden tai muun asiaankuuluvan henkilöstön ohjeiden mukaisesti ja pääsääntöisesti heidän läsnä ollessaan. Albanian tasavalta antaa tarpeen mukaan ryhmälle ohjeita toimintasuunnitelman mukaisesti. Albanian tasavalta voi poikkeuksellisesti valtuuttaa ryhmän jäseniä toimimaan puolestaan.

Virasto voi ilmoittaa koordinoitavastaavansa välityksellä Albanian tasavallalle näkemyksensä ryhmälle annetuista ohjeista. Tässä tapauksessa Albanian tasavalta ottaa kyseiset näkemykset huomioon ja noudattaa niitä mahdollisimman pitkälti.

Jos ryhmälle annetut ohjeet eivät ole toimintasuunnitelman mukaisia, koordinoitavastaava raportoi asiasta välittömästi viraston pääjohtajalle, jäljempänä 'pääjohtaja'. Pääjohtaja voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä, kuten keskeyttää tai lopettaa toimen.

4. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään ryhmän jäsenet käyttävät omia virkapukujaan. Ryhmän jäsenet käyttävät virkapuvussaan myös näkyvää henkilötunnistetta ja sinistä käsivarsinauhaa, jossa on Euroopan unionin ja viraston tunnukset. Ryhmän jäsenet pitävät aina mukanaan 7 artiklassa tarkoitettua valtuuskirjaa voidakseen todistaa henkilöllisyytensä Albanian tasavallan kansallisille viranomaisille.
5. Ryhmän jäsenet voivat tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään kantaa virka-asetta, ammuksia ja varusteita kotijäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Albanian tasavalta ilmoittaa sallitut virka-aseet, ammukset ja varusteet sekä niiden käyttöön liittyvät oikeudelliset puitteet ja ehdot virastolle ennen ryhmän jäsenten lähettämistä.
6. Ryhmän jäsenillä on kotijäsenvaltion ja Albanian tasavallan suostumuksella sekä Albanian tasavallan rajavartioiden tai muun asiaankuuluvan henkilöstön läsnä ollessa sekä Albanian tasavallan kansallisen lainsäädännön mukaisesti tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään oikeus voimankäyttöön, mukaan lukien virka-aseiden, ammusten ja varusteiden käyttö. Albanian tasavalta voi sallia ryhmän jäsenten voimankäytön, vaikka Albanian tasavallan rajavartijoita tai muuta asiaankuuluvaa henkilöstöä ei olisi paikalla. Viranomainen, joka voi antaa kotijäsenvaltion suostumuksen, määritellään toimintasuunnitelmassa.

7. Albanian tasavalta voi valtuuttaa ryhmän jäsenet käyttämään kansallisia tietokantojaan, jos se on tarpeen toimintasuunnitelmassa esitettyjen operatiivisten tavoitteiden saavuttamiseksi ja palautusoperaatioita varten. Ryhmän jäsenet saavat käyttää vain sellaisia tietoja, jotka ovat tarpeen heidän toimintasuunnitelmassa eriteltyjen tai palautusoperaatioiden edellyttämien tehtäviensä hoitamiseksi ja valtuuksiensa käyttämiseksi. Albanian tasavalta ilmoittaa käytettävissä olevat kansalliset tietokannat virastolle ennen ryhmän jäsenten lähettämistä. Tietokantojen käyttö tapahtuu Albanian tasavallan tietosuojaa koskevan oikeuden mukaisesti.

5 ARTIKLA

Toimen keskeyttäminen ja lopettaminen

1. Pääjohtaja voi keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan asiasta kirjallisesti Albanian tasavallalle, jos Albanian tasavalta ei noudata tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman määräyksiä. Pääjohtaja ilmoittaa Albanian tasavallalle keskeyttämisen tai lopettamisen syyt.
2. Albanian tasavalta voi keskeyttää tai lopettaa toimen ilmoitettuaan asiasta kirjallisesti virastolle, jos virasto tai jokin osallistuva jäsenvaltio ei noudata tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman määräyksiä. Albanian tasavalta ilmoittaa virastolle keskeyttämisen tai lopettamisen syyt.

3. Pääjohtaja tai Albanian tasavalta voi keskeyttää tai lopettaa toimen erityisesti tapauksissa, joissa rikotaan perusoikeuksia, palauttamiskiellon periaatetta tai tietosuojasääntöjä.
4. Toimen lopettaminen ei vaikuta oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat tämän sopimuksen tai toimintasuunnitelman soveltamisesta ennen toimen lopettamista.

6 ARTIKLA

Ryhmän jäsenten erioikeudet ja vapaudet

1. Ryhmän jäsenten asiakirjat, kirjeenvaihto ja omaisuus ovat loukkaamattomat, lukuun ottamatta 7 kohdan nojalla sallittujen täytäntöönpanotoimenpiteiden toteuttamista.
2. Ryhmän jäsenillä on rikosoikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettavien toimien aikana.

Jos ryhmän jäsenen väitetään syyllistyneen rikokseen, asiasta annetaan välittömästi tieto pääjohtajalle ja kotijäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Ennen oikeuskäsittelyn vireillepanoa pääjohtaja antaa kotijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen sekä Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti esittämiä lausuntoja huolellisesti tarkasteltuaan tuomioistuimelle lausunnon siitä, suoritettiinko kyseinen toimenpide jäsenen virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettujen toimien aikana. Pääjohtajan lausuntoa odotettaessa virasto ja kotijäsenvaltio pidättäytyvät toteuttamasta toimenpiteitä, jotka olisivat omiaan vaarantamaan Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten mahdolliset myöhemmät syytetoimet ryhmän jäsentä vastaan.

Jos toimenpide suoritettiin virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittelyä ei panna vireille. Jos toimenpidettä ei suoritettu virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittelyä voidaan jatkaa. Pääjohtajan lausunto sitoo Albanian tasavallan tuomioistuinta. Ryhmän jäsenille myönnettyt erioikeudet ja rikosoikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa eivät vapauta heitä kotijäsenvaltion lainkäyttövallasta.

3. Ryhmän jäsenillä on siviilioikeudellinen ja hallinto-oikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa kaikkien niiden toimenpiteiden osalta, jotka suoritetaan virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettavien toimien aikana. Jos ryhmän jäseniä vastaan nostetaan siviilioikeudellinen kanne jossain Albanian tasavallan tuomioistuimessa, asiasta annetaan välittömästi tieto pääjohtajalle ja kotijäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Ennen oikeuskäsittelyn vireillepanoa pääjohtaja antaa kotijäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen sekä Albanian tasavallan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti esittämiä lausuntoja huolellisesti tarkasteltuaan tuomioistuimelle lausunnon siitä, suorittivatko ryhmän jäsenet kyseisen toimenpiteen virkatehtäviä hoitaessaan toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettujen toimien aikana.

Jos toimenpide suoritettiin virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittelyä ei panna vireille. Jos toimenpidettä ei suoritettu virkatehtäviä hoidettaessa, oikeuskäsittely voi jatkua. Pääjohtajan lausunto sitoo Albanian tasavallan tuomioistuinta. Jos ryhmän jäsenet panevat vireille oikeuskäsittelyn, he eivät pääkanteeseen välittömästi liittyvän vastakanteen osalta voi vedota oikeudelliseen koskemattomuuteen.

4. Kotijäsenvaltio voi tapauksen mukaan poistaa ryhmän jäsenten rikos-, siviili- ja hallinto-oikeudellisen koskemattomuuden Albanian tasavallassa. Poistamisen on aina oltava nimenomainen.

5. Ryhmän jäsenet eivät ole velvollisia esiintymään todistajina.
6. Jos ryhmän jäsen aiheuttaa vahinkoa virkatehtäviä hoidettaessa toimintasuunnitelman mukaisesti toteutettavien toimien aikana, Albanian tasavalta on vastuussa vahingosta.

Jos vahinko johtuu osallistuvan jäsenvaltion lähettämän ryhmän jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai jos toimenpidettä ei ole suoritettu virkatehtäviä hoidettaessa, Albanian tasavalta voi pyytää pääjohtajan kautta, että kyseinen osallistuva jäsenvaltio maksaa korvauksen.

Jos vahinko johtuu viraston henkilöstöön kuuluvan ryhmän jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta väärinkäytöksestä tai jos toimenpidettä ei ole suoritettu virkatehtäviä hoidettaessa, Albanian tasavalta voi pyytää, että virasto maksaa korvauksen.

Jos Albanian tasavallassa aiheutuu vahinkoa ylivoimaisen esteen vuoksi, sen enempää Albanian tasavalta kuin osallistuva jäsenvaltio tai virastokaan ei ole siitä vastuussa.

7. Ryhmän jäseniä kohtaan ei saa ryhtyä minkäänlaisiin täytäntöönpanotoimiin, paitsi jos heitä vastaan nostetaan siviilioikeudellinen kanne, joka ei liity heidän virkatehtäviinsä.

Ryhmän jäsenten omaisuuteen, joka pääjohtajan lausunnon mukaan on välttämätön virkatehtävien hoitamiseksi, ei saa kohdistaa tuomion, päätöksen tai määräyksen täytäntöönpanon edellyttämää takavarikkoa. Siviilioikeudellisessa menettelyssä ryhmän jäsenten henkilökohtaista vapautta ei saa rajoittaa eikä heihin saa kohdistaa mitään muita pakkokeinoja.

8. Ryhmän jäsenten oikeudellinen koskemattomuus Albanian tasavallassa ei vapauta heitä kotijäsenvaltion lainkäyttövallasta.

9. Ryhmän jäsenet on vapautettu Albanian tasavallassa mahdollisesti voimassa olevista sosiaaliturvamääräyksistä viraston hyväksi suoritettujen palvelujen osalta.

10. Ryhmän jäsenet on vapautettu kaikista Albanian tasavallassa kannettavista veroista viraston tai kotijäsenvaltioiden heille maksamien palkkojen ja palkkioiden sekä kaikkien Albanian tasavallan ulkopuolelta saatujen tulojen osalta.

11. Albanian tasavalta sallii lakiensa ja määräystensä mukaisesti ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettujen tavaroiden maahantuonnin ja vapauttaa ne kaikista tulleista, veroista ja muista vastaavista maksuista, lukuun ottamatta tällaisten tavaroiden varastoinnista, kuljetuksista ja vastaavista palveluista perittäviä maksuja. Albanian tasavalta sallii myös kyseisten tavaroiden maastaviennin.

12. Ryhmän jäsenten henkilökohtaiset matkatavarat voidaan tarkastaa ainoastaan siinä tapauksessa, että on perusteltu epäilyksiä siitä, että niissä on muita kuin ryhmän jäsenten henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettuja tavaroita taikka tavaroita, joiden maahantuonti tai maastavienti on lailla kielletty tai jotka ovat Albanian tasavallan karanteenimääräysten alaisia. Henkilökohtaisten matkatavaroiden tarkastus saadaan suorittaa vain ryhmän asianomaisen jäsenen (asianomaisten jäsenten) tai viraston valtuutetun edustajan läsnä ollessa.

7 ARTIKLA

Valtuuskirja

1. Virasto antaa yhteistyössä Albanian tasavallan kanssa Albanian tasavallan virallisella kielellä tai virallisilla kielillä sekä jollakin Euroopan unionin toimielinten virallisella kielellä kullekin ryhmän jäsenelle asiakirjan, jonka avulla hän voi todistaa henkilöllisyytensä Albanian tasavallan kansallisille viranomaisille ja joka osoittaa, että sen haltijalla on oikeus hoitaa tämän sopimuksen 4 artiklassa ja toimintasuunnitelmassa tarkoitettuja tehtäviä ja käyttää niissä tarkoitettuja valtuuksia. Valtuuskirjassa on seuraavat tiedot ryhmän jäsenestä: nimi ja kansalaisuus, arvo tai tehtävänimike, digitaalisessa muodossa oleva tuore valokuva ja tehtävät, joita henkilöllä on lupa hoitaa lähettämisen aikana.

2. Valtuuskirja ja voimassa oleva matkustusasiakirja antavat ryhmän jäsenelle oikeuden päästä Albanian tasavaltaan ilman viisumia tai ennakkolupaa.
3. Valtuuskirja palautetaan virastolle toimen päättyessä. Albanian toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan asiasta.

8 ARTIKLA

Perusoikeudet

1. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään ryhmän jäsenet kunnioittavat täysimääräisesti perusoikeuksia ja -vapauksia, joihin kuuluu pääsy turvapaikkamenettelyjen piiriin, ihmisarvo, kidutuksen sekä epäinhimillisen tai halventavan kohtelun kieltäminen, oikeus vapauteen, palauttamiskiellon periaate ja joukkokarkotusten kieltäminen, lapsen oikeudet ja oikeus nauttia yksityis- ja perhe-elämän kunnioitusta. Tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään he eivät saa syrjiä ketään mielivaltaisesti millään perusteella, kuten sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon, vakaumuksen, vammaisuuden, iän, seksuaalisen suuntautumisen tai sukupuoli-identiteetin perusteella. Kaikkien toimenpiteiden, joita he tehtäviään hoitaessaan ja valtuuksiaan käyttäessään toteuttavat ja jotka heikentävät perusoikeuksia ja -vapauksia, on oltava oikeassa suhteessa tällaisille toimenpiteille asetettuihin tavoitteisiin nähden, ja niiden yhteydessä on noudatettava keskeisiltä osin näitä perusoikeuksia ja -vapauksia.

2. Kummallakin osapuolella on valitusmekanismi sellaisten väitteiden käsittelemiseksi, joiden mukaan niiden henkilöstö on loukannut perusoikeuksia hoitaessaan virkatehtäviään tämän sopimuksen nojalla toteutetun yhteisen operaation, nopean rajaintervention tai palautusoperaation yhteydessä.

9 ARTIKLA

Henkilötietojen käsittely

1. Ryhmän jäsenet käsittelevät henkilötietoja ainoastaan, jos tällainen tietojenkäsittely on tarpeen heidän tehtäviensä hoitamiseksi ja valtuuksiensa käyttämiseksi Albanian tasavallan, viraston tai osallistuvien jäsenvaltioiden pannessa tätä sopimusta täytäntöön.
2. Albanian tasavallan toteuttamaan henkilötietojen käsittelyyn sovelletaan sen kansallista lainsäädäntöä.

3. Viraston ja osallistuvan jäsenvaltion tai osallistuvien jäsenvaltioiden toteuttamaan, hallinnollisia tarkoituksia varten suoritettavaan henkilötietojen käsittelyyn, mukaan luettuna henkilötietojen siirtäminen Albanian tasavaltaan, sovelletaan yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua asetusta (EY) N:o 45/2001¹, luonnollisten henkilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja direktiivin 95/46/EY kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2016/679 (yleinen tietosuoja-asetus)², luonnollisten henkilöiden suojelusta toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä rikosten ennalta estämistä, tutkimista, paljastamista tai rikoksiin liittyviä syytetoimia tai rikosoikeudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa varten sekä näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta ja neuvoston puitepäättöksen 2008/977/YOS kumoamisesta 27 päivänä huhtikuuta 2016 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä (EU) 2016/680³ sekä asetuksen (EU) 2016/1624 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja viraston vahvistamia toimenpiteitä asetuksen (EY) N:o 45/2001 soveltamiseksi.

4. Jos käsittelyyn liittyy henkilötietojen siirtämistä, jäsenvaltiot ja virasto ilmoittavat henkilötietoja Albanian tasavaltaan siirtäessään tietoihin pääsyä tai niiden käyttöä koskevista yleisistä tai erityisistä rajoituksista, mukaan lukien tietojen siirron, poistamisen tai tuhoamisen osalta. Jos tällaisten rajoitusten tarve tulee ilmeiseksi henkilötietojen siirron jälkeen, ne ilmoittavat asiasta Albanian tasavallalle.

5. Virasto, osallistuvat jäsenvaltiot ja Albanian tasavalta voivat käsitellä toimen aikana hallinnollisia tarkoituksia varten kerättyjä henkilötietoja sovellettavan tietosuojalainsäädännön mukaisesti.

¹ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

² EUVL L 119, 4.5.2016, s. 1.

³ EUVL L 119, 4.5.2016, s. 89.

6. Virasto, osallistuvat jäsenvaltiot ja Albanian tasavalta laativat kunkin toimen päättyessä yhteisen kertomuksen tämän artiklan 1–5 kohdan soveltamisesta. Kyseinen kertomus toimitetaan viraston perusoikeusvastaavalle ja tietosuojavastaavalle. He raportoivat pääjohtajalle.

10 ARTIKLA

Tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset

1. Albanian tasavallassa tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaava toimivaltainen viranomainen on sisäasiainministeriö.
2. Euroopan unionissa tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaava toimivaltainen viranomainen on virasto.

11 ARTIKLA

Riitojen ratkaiseminen

1. Kaikki tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät asiat käsitellään yhdessä Albanian tasavallan toimivaltaisen viranomaisen edustajien ja viraston edustajien kesken, ja virasto kuulee Albanian tasavallan naapurina olevaa jäsenvaltiota tai naapurina olevia jäsenvaltioita.

2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa, tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat ratkaistaan yksinomaan Albanian tasavallan ja Euroopan komission välisin neuvotteluin, ja komissio kuulee mitä tahansa Albanian tasavallan naapurina olevaa jäsenvaltiota.

12 ARTIKLA

Voimaantulo, voimassaolo ja irtisanominen

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omien sisäisten menettelyjensä mukaisesti ja ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen..
2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka kuluessa viimeinen 1 kohdassa määrätty ilmoitus on tehty.
3. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi. Sopimus voidaan irtisanoa tai sen soveltaminen voidaan keskeyttää osapuolten välisellä kirjallisella sopimuksella tai jommankumman osapuolen yksipuolisesta aloitteesta. Viimeksi mainitussa tapauksessa osapuoli, joka haluaa irtisanoa sopimuksen tai keskeyttää sen soveltamisen, ilmoittaa asiasta kirjallisesti toiselle osapuolelle. Irtisanominen tai soveltamisen keskeyttäminen tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka kuluessa ilmoitus annettiin tai osapuolten välinen kirjallinen sopimus tehtiin.

4. Tämän artiklan mukaisesti tehdyt ilmoitukset lähetetään Euroopan unionin osalta Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön ja Albanian tasavallan osalta Albanian tasavallan ulkoasioista vastaavaan ministeriöön.

Tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja albanian kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan unionin puolesta

Albanian tasavallan puolesta